



**Montageanleitung**  
**Mounting instructions**  
**Instructions de montage**  
**Руководство по монтажу**

**Halmtasche tauschen**

(Montagesatz 51210013; 51210036; 51210037; 51210038; 51210039; 51210040;  
51210041; 51210042; 51210044; 51210046)

**Leg bracket replacement**

(Installation kit 51210013; 51210036; 51210037; 51210038; 51210039; 51210040;  
51210041; 51210042; 51210044; 51210046)

**Remplacer la console d'étauçon**

(Kit de montage 51210013; 51210036; 51210037; 51210038; 51210039; 51210040;  
51210041; 51210042; 51210044; 51210046)

**Замена кармана для стержня**

(Монтажный комплект 51210013; 51210036; 51210037; 51210038; 51210039; 51210040;  
51210041; 51210042; 51210044; 51210046)

**Rubin 12 / Rubin 12 KUA**

- de/en/fr/ru -

Art.-Nr./Item no./Réf./Арт. №: 982\_1545

MA\_00/03.2016



## Inhalt

<b>1</b>	<b>Vorbereitungen treffen .....</b>	<b>9</b>
<b>2</b>	<b>Halmtasche tauschen .....</b>	<b>10</b>
2.1	Halmtasche demontieren.....	10
2.2	Neue Halmtasche montieren .....	11
<b>3</b>	<b>Halm montieren .....</b>	<b>13</b>
<b>1</b>	<b>Preparations .....</b>	<b>21</b>
<b>2</b>	<b>Replacing the leg bracket.....</b>	<b>22</b>
2.1	Removing the leg bracket.....	22
2.2	Installing the new leg bracket .....	23
<b>3</b>	<b>Installing the leg .....</b>	<b>25</b>
<b>1</b>	<b>Opérations préliminaires .....</b>	<b>34</b>
<b>2</b>	<b>Remplacement de la console d'étauçon.....</b>	<b>35</b>
2.1	Démontage de la console d'étauçon .....	35
2.2	Montage de consoles d'étauçon neuves.....	36
<b>3</b>	<b>Montage de l'étauçon.....</b>	<b>38</b>
<b>1</b>	<b>Подготовка.....</b>	<b>47</b>
<b>2</b>	<b>Замена кармана для стержня.....</b>	<b>48</b>
2.1	Демонтаж кармана для стержня .....	48
2.2	Монтаж нового кармана для стержня .....	49
<b>3</b>	<b>Монтаж стержня.....</b>	<b>51</b>

- de -



- Alle Benutzer, die die Traktorgerätekombination fahren, einstellen, betreiben oder warten, müssen mit dem Gerät vertraut und über die Gefahren unterrichtet sein. Die Benutzer müssen über die fachlichen (landwirtschaftlichen) Kenntnisse verfügen, um das Gerät bestimmungsgemäß und fachgerecht einsetzen zu können.
- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Motor vornehmen. Zündschlüssel abziehen.

## Umwelt



- Sorgen Sie für eine umweltgerechte Entsorgung aller bei der Wartung und Pflege des Gerätes anfallenden Hilfs- und Betriebsstoffe.
- Führen Sie alle recycelbaren Bauteile wieder in den Wertstoffkreislauf zurück.
- Beachten Sie die jeweils für Ihr Land gültigen nationalen Bestimmungen.



Die folgenden Abbildungen können je nach Arbeitsbreite und Ausrüstung des Gerätes abweichen.

Servicepersonal führt die Montage durch.

Servicepersonal im Sinne dieser Montageanleitung sind alle Personen, die Montagearbeiten am Gerät vornehmen. Das Servicepersonal ist aufgrund seiner Ausbildung und Erfahrung für diese Tätigkeiten qualifiziert (z. B. Landmaschinenmechaniker).

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210013 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3994	Sechskantschraube	M16x100ls70x25-12.9Zn	1
301 4039	Sechskantschraube	M16x120-8.8 Zn DIN931	2
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	3
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	6
305 6165	Scheibe	D35/20,5x5 Zn	2
317 3328	Einspannbuchse	EG16/20x20-DIN1498	2
317 3330	Einspannbuchse	EG16/20x25-DIN1498	3
61210101	Halmtasche Rubin12	VO/MI (A)	1

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210036 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3432	Sechskantschraube	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Sechskantschraube	M16x65ls40xb20-10.9Zn	2
303 0934	Sicherungsmutter	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	2
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	4
305 8580	Scheibe	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Zylinderstift	12m6x40 DIN6325	1
31710064	Exzenter	SW41x21 D16,1 Zn	1
317 3435	Einspannbuchse	EG40/44x52,5 Kunststoff	2
32910027	Druckfeder	14,75x113,3x295	1
32910028	Druckfeder	11,5x80,25x295	1
41210048	Federhalter	20x106x178 3xD16,1	1
41210055	Führung	10x37x299 Zn	2
41210072	Taschenlagerung	Rubin 12 RE 14°	1
42710004	Federführung	21,9x60x130 Zn	1

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210037 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3432	Sechskantschraube	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Sechskantschraube	M16x65ls40xb20-10.9Zn	2
303 0934	Sicherungsmutter	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	2
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	4
305 8580	Scheibe	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Zylinderstift	12m6x40 DIN6325	1
31710064	Exzenter	SW41x21 D16,1 Zn	1
317 3435	Einspannbuchse	EG40/44x52,5 Kunststoff	2
32910027	Druckfeder	14,75x113,3x295	1
32910028	Druckfeder	11,5x80,25x295	1
41210048	Federhalter	20x106x178 3xD16,1	1
41210055	Führung	10x37x299 Zn	2
41210073	Taschenlagerung	Rubin 12 LI 14°	1
42710004	Federführung	21,9x60x130 Zn	1

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210038 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3432	Sechskantschraube	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Sechskantschraube	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Sicherungsmutter	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Scheibe	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Zylinderstift	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Einspannbuchse	EG40/44x52,5 Kunststoff	2

32910027	Druckfeder	14,75x113,3x295	1
32910028	Druckfeder	11,5x80,25x295	1
41210040	Taschenlagerung	Rubin 12 RE 16°	1
41210048	Federhalter	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Führung	10x37x265 Zn	2
42710004	Federführung	21,9x60x130 Zn	1

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210039 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3432	Sechskantschraube	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Sechskantschraube	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Sicherungsmutter	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Scheibe	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Zylinderstift	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Einspannbuchse	EG40/44x52,5 Kunststoff	2
32910027	Druckfeder	14,75x113,3x295	1
32910028	Druckfeder	11,5x80,25x295	1
41210041	Taschenlagerung	Rubin 12 LI 16°	1
41210048	Federhalter	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Führung	10x37x265 Zn	2
42710004	Federführung	21,9x60x130 Zn	1

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210040 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3432	Sechskantschraube	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Sechskantschraube	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Sicherungsmutter	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Scheibe	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Zylinderstift	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Einspannbuchse	EG40/44x52,5 Kunststoff	2
32910027	Druckfeder	14,75x113,3x295	1
32910028	Druckfeder	11,5x80,25x295	1
41210048	Federhalter	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Führung	10x37x265 Zn	2
41210072	Taschenlagerung	Rubin 12 RE 14°	1
42710004	Federführung	21,9x60x130 Zn	1

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210041 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3432	Sechskantschraube	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Sechskantschraube	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Sicherungsmutter	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Scheibe	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Zylinderstift	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Einspannbuchse	EG40/44x52,5 Kunststoff	2
32910027	Druckfeder	14,75x113,3x295	1
32910028	Druckfeder	11,5x80,25x295	1

41210048	Federhalter	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Führung	10x37x265 Zn	2
41210073	Taschenlagerung	Rubin 12 LI 14°	1
42710004	Federführung	21,9x60x130 Zn	1

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210042 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3870	Sechskantschraube	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	2
30910005	Zylinderstift	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Einspannbuchse	EG40/44x52,5 Kunststoff	2
32910029	Druckfeder	17,75x115,8x345	1
32910030	Druckfeder	13,75x78,5x345	1
41210047	Federhalter	20x146x285 4xD16,1	1
41210050	Führung	10x37x291 Zn	2
41210113	Taschenlagerung	Rubin 12 60x40VOMI(A)°	1
42710004	Federführung	21,9x60x130 Zn	1

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210044 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3432	Sechskantschraube	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Sechskantschraube	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Sicherungsmutter	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Scheibe	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Zylinderstift	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Einspannbuchse	EG40/44x52,5 Kunststoff	2

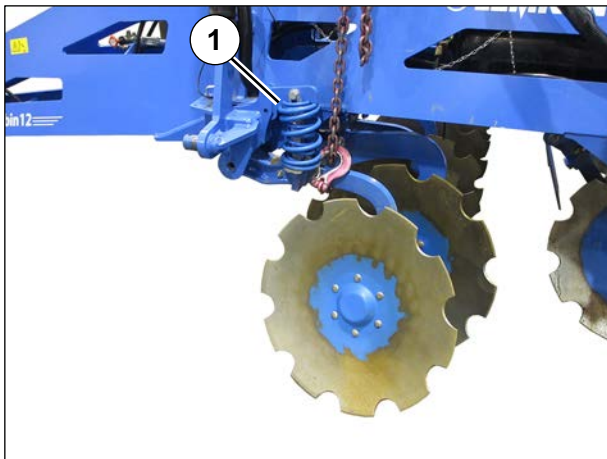
32910027	Druckfeder	14,75x113,3x295	1
32910028	Druckfeder	11,5x80,25x295	1
41210048	Federhalter	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Führung	10x37x265 Zn	2
41210119	Taschenlagerung	Rubin 12 MIHI(A)°	1
42710004	Federführung	21,9x60x130 Zn	1

Der Montagesatz mit der Artikelnummer 51210046 beinhaltet:

Artikelnummer	Bezeichnung		Anzahl
301 3432	Sechskantschraube	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Sechskantschraube	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Sicherungsmutter	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Sicherungsmutter	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Scheibe	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Scheibe	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Zylinderstift	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Einspannbuchse	EG40/44x52,5 Kunststoff	2
32910027	Druckfeder	14,75x113,3x295	1
32910028	Druckfeder	11,5x80,25x295	1
41210048	Federhalter	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Führung	10x37x265 Zn	2
41210074	Taschenlagerung	Rubin 12 HIMI 14°	1
42710004	Federführung	21,9x60x130 Zn	1

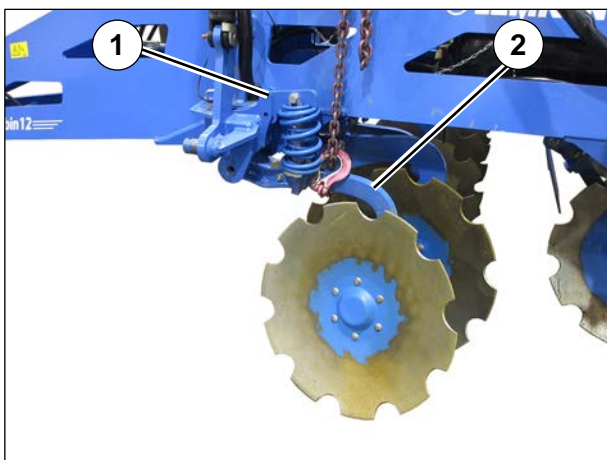
## 1 VORBEREITUNGEN TREFFEN

- Das Gerät am Traktor anbauen.
- Das Gerät in Arbeitsstellung bringen.
- Das Gerät gegen Wegrollen sichern.
- Das Arbeitsfeld mit einem geeigneten Hilfsmittel, wie einer Stütze, gegen Absenken sichern.



- An den defekten Halmtaschen (1) wie folgt vorgehen:

- Ein geeignetes Lastaufnahmemittel, wie im Bild dargestellt, am Halm (2) mit Hohlscheibe anbringen.



- Die Schraubverbindung M12 zwischen Halmtasche (1) und Halm (2) entfernen.

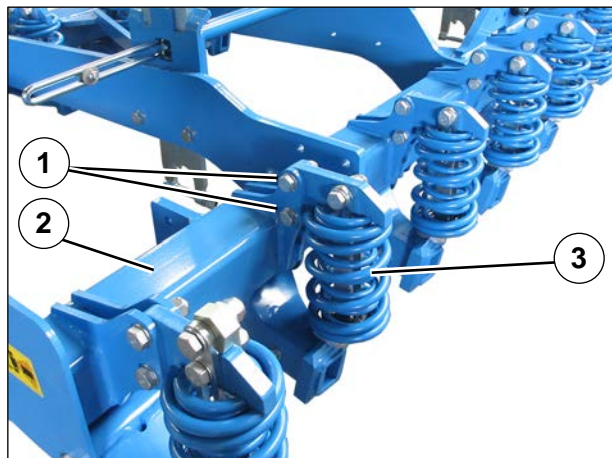
- Ggf. das Lastaufnahmemittel in der Höhe variieren, um die Schraubverbindung spannungsfrei zu bekommen.

- Den Halm (2) mit Hohlscheibe aus der Halmtasche (1) heben.

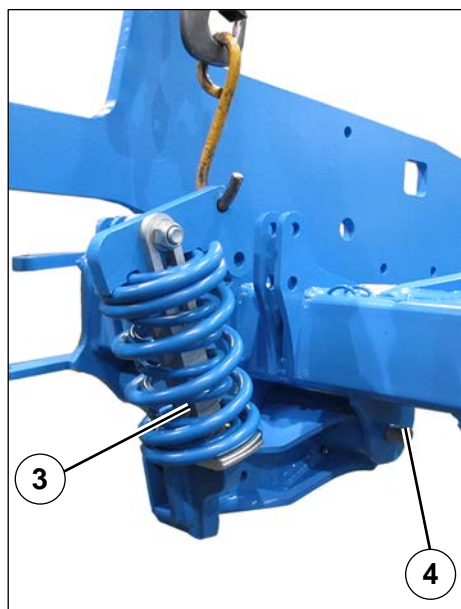
- Das Lastaufnahmemittel entfernen.

## 2 HALMTASCHE TAUSCHEN

### 2.1 Halmtasche demontieren



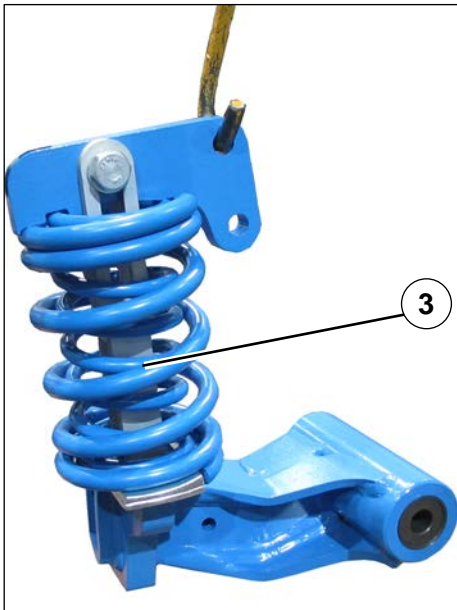
- Die Schraubverbindungen (1) zur Befestigung am Grundrahmen (2) entfernen.
- Ggf. mit einem geeigneten Hilfsmittel in der Halmtasche (3) die Schraubverbindungen (1) spannungsfrei machen.
- Eine Hand an die Halmtasche (3) halten.



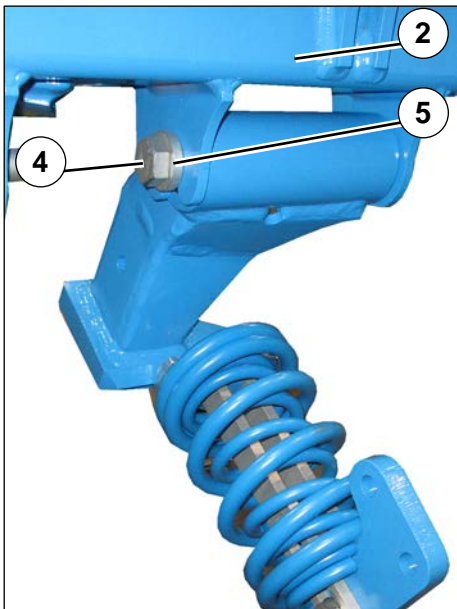
- Die Halmtasche (3) vorsichtig nach hinten kippen.
- Ein geeignetes Lastaufnahmemittel an der Halmtasche (3) anbringen.
- Die Schraubverbindung (4) entfernen.

- Die Halmtasche (3) aus dem Gerät heben.
- Das Lastaufnahmemittel entfernen.

## 2.2 Neue Halmtasche montieren

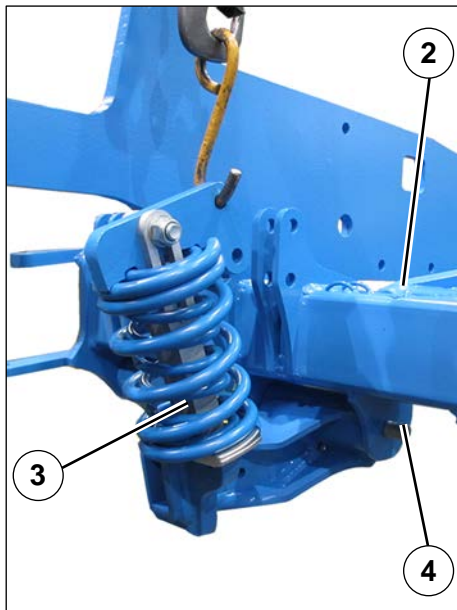


- Das Lastaufnahmemittel an der Halmtasche (3) anbringen.
- Die Halmtasche (3) in das Gerät heben.

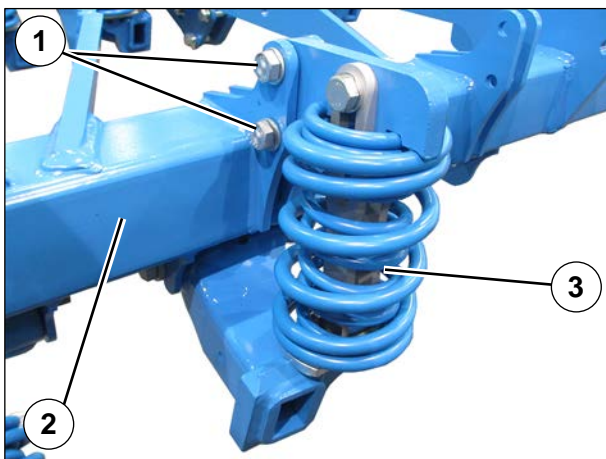


- Die Halmtasche (3) mit der Schraubverbindung (4) mit Bundbuchse (5) am Grundrahmen (2) montieren.
- Die Schraube (4) immer von der Seite anbringen, an der die Bundbuchse (5) montiert ist.

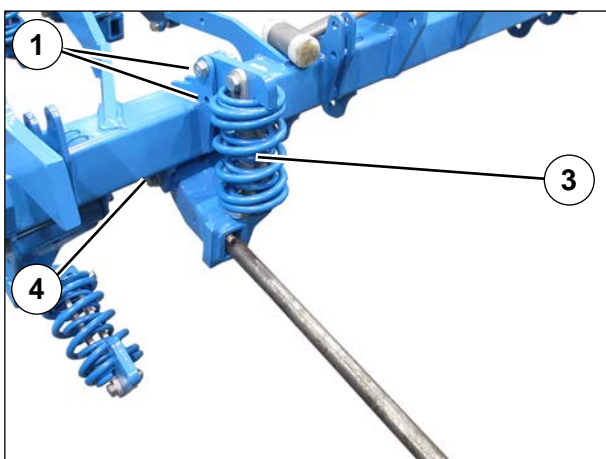
Die Bundbuchse (5) muss in der Bohrung sein.



- Die Schraubverbindung (4) mit Unterlegscheibe und Mutter sichern.
- Das Lastaufnahmemittel anheben.
- Die Halmtasche (3) an den Grundrahmen (2) halten.

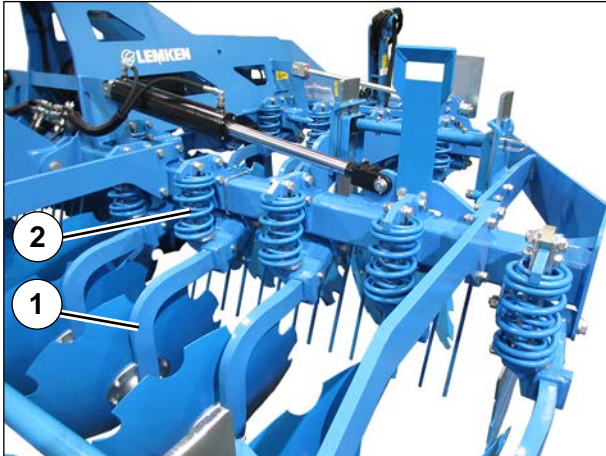


- Das Lastaufnahmemittel entfernen.
- Die Halmtasche (3) zwischen die Befestigungen am Grundrahmen (2) positionieren.
- Die Halmtasche (3) mit den Schraubverbindungen (1) mit Unterlegscheiben und Muttern sichern.



- Ggf. mit einem geeigneten Hilfsmittel die Halmtasche (3) positionieren, bis die Bohrungen fluchten.
- Die Schraubverbindungen (4) M20 mit 300 Nm anziehen
- Die Schraubverbindungen (1) M16 mit 200 Nm anziehen.

### 3 HALM MONTIEREN



- Den Halm (1) mit Hohl-  
scheibe mit dem Lastaufnahmemittel in die Halmtasche (2) führen.
- Den Halm (1) mit der Schraubverbindung M12 sichern.
- Die Schraubverbindung M12 mit 80 Nm anziehen.
- Das Lastaufnahmemittel entfernen.

- en -



- All users who drive, adjust, operate or maintain the tractor-  
implement combination must be familiar with the machine and  
informed of any associated hazards. Users must have sufficient  
technical (agricultural) knowledge to use the implement correct-  
ly and professionally.
- Before carrying out any repair, maintenance or cleaning work or  
rectifying any malfunctions, always ensure that the driveline is  
switched off and the engine is stationary. Remove the ignition  
key.

## Environment



- Ensure that any auxiliary and operating materials accumulated during  
maintenance and care of the device are disposed of in an environ-  
mentally responsible manner.
- Ensure that all recyclable components are returned to the material re-  
cycling loop.
- Comply with any national regulations applicable in your country.



Your implement may look different from the illustrations below,  
depending on its working width and installed equipment.

The assembly work will be carried out by service personnel.

For the purpose of these mounting instructions, service personnel means anybody who carries out assembly work on the implement. Service personnel are qualified to carry out this work because they have the relevant training and experience (e.g. agricultural machinery technician).

The installation kit, item number 51210013, contains:

Part Number	Description		Quantity
301 3994	Hexagon screw	M16x100ls70x25-12.9Zn	1
301 4039	Hexagon screw	M16x120-8.8 Zn DIN931	2
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	3
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	6
305 6165	Washer	D35/20.5x5 Zn	2
317 3328	Expansion bush	EG16/20x20-DIN1498	2
317 3330	Expansion bush	EG16/20x25-DIN1498	3
61210101	Rubin 12 leg bracket	VO/MI (A)	1

The installation kit, item number 51210036, contains:

Part Number	Description		Quantity
301 3432	Hexagon screw	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Hexagon screw	M16x65ls40xb20-10.9Zn	2
303 0934	Self-locking nut	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	2
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	4
305 8580	Washer	13/24x2.5 St-Zn DIN125	2
30910005	Cylindrical pin	12m6x40 DIN6325	1
31710064	Eccentric	SW41x21 D16.1 Zn	1
317 3435	Expansion bush	EG40/44x52.5 Plastic	2
32910027	Compression spring	14.75x113.3x295	1
32910028	Compression spring	11.5x80.25x295	1
41210048	Spring support	20x106x178 3xD16.1	1
41210055	Guide	10x37x299 Zn	2
41210072	Bracket mounting	Rubin 12 RE 14°	1

42710004	Spring guide	21.9x60x130 Zn	1
----------	--------------	----------------	---

The installation kit, item number 51210037, contains:

Part Number	Description		Quantity
301 3432	Hexagon screw	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Hexagon screw	M16x65ls40xb20-10.9Zn	2
303 0934	Self-locking nut	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	2
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	4
305 8580	Washer	13/24x2.5 St-Zn DIN125	2
30910005	Cylindrical pin	12m6x40 DIN6325	1
31710064	Eccentric	SW41x21 D16.1 Zn	1
317 3435	Expansion bush	EG40/44x52.5 Plastic	2
32910027	Compression spring	14.75x113.3x295	1
32910028	Compression spring	11.5x80.25x295	1
41210048	Spring support	20x106x178 3xD16.1	1
41210055	Guide	10x37x299 Zn	2
41210073	Bracket mounting	Rubin 12 LI 14°	1
42710004	Spring guide	21.9x60x130 Zn	1

The installation kit, item number 51210038, contains:

Part Number	Description		Quantity
301 3432	Hexagon screw	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Hexagon screw	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Self-locking nut	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	2

305 8580	Washer	13/24x2.5 St-Zn DIN125	2
30910005	Cylindrical pin	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Expansion bush	EG40/44x52.5 Plastic	2
32910027	Compression spring	14.75x113.3x295	1
32910028	Compression spring	11.5x80.25x295	1
41210040	Bracket mounting	Rubin 12 RE 16°	1
41210048	Spring support	20x106x178 3xD16.1	1
41210049	Guide	10x37x265 Zn	2
42710004	Spring guide	21.9x60x130 Zn	1

The installation kit, item number 51210039, contains:

Part Number	Description		Quantity
301 3432	Hexagon screw	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Hexagon screw	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Self-locking nut	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Washer	13/24x2.5 St-Zn DIN125	2
30910005	Cylindrical pin	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Expansion bush	EG40/44x52.5 Plastic	2
32910027	Compression spring	14.75x113.3x295	1
32910028	Compression spring	11.5x80.25x295	1
41210041	Bracket mounting	Rubin 12 LI 16°	1
41210048	Spring support	20x106x178 3xD16.1	1
41210049	Guide	10x37x265 Zn	2
42710004	Spring guide	21.9x60x130 Zn	1

The installation kit, item number 51210040, contains:

Part Number	Description		Quantity
301 3432	Hexagon screw	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Hexagon screw	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Self-locking nut	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Washer	13/24x2.5 St-Zn DIN125	2
30910005	Cylindrical pin	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Expansion bush	EG40/44x52.5 Plastic	2
32910027	Compression spring	14.75x113.3x295	1
32910028	Compression spring	11.5x80.25x295	1
41210048	Spring support	20x106x178 3xD16.1	1
41210049	Guide	10x37x265 Zn	2
41210072	Bracket mounting	Rubin 12 RE 14°	1
42710004	Spring guide	21.9x60x130 Zn	1

The installation kit, item number 51210041, contains:

Part Number	Description		Quantity
301 3432	Hexagon screw	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Hexagon screw	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Self-locking nut	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Washer	13/24x2.5 St-Zn DIN125	2
30910005	Cylindrical pin	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Expansion bush	EG40/44x52.5 Plastic	2

32910027	Compression spring	14.75x113.3x295	1
32910028	Compression spring	11.5x80.25x295	1
41210048	Spring support	20x106x178 3xD16.1	1
41210049	Guide	10x37x265 Zn	2
41210073	Bracket mounting	Rubin 12 LI 14°	1
42710004	Spring guide	21.9x60x130 Zn	1

The installation kit, item number 51210042, contains:

Part Number	Description		Quantity
301 3870	Hexagon screw	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	2
30910005	Cylindrical pin	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Expansion bush	EG40/44x52.5 Plastic	2
32910029	Compression spring	17.75x115.8x345	1
32910030	Compression spring	13.75x78.5x345	1
41210047	Spring support	20x146x285 4xD16.1	1
41210050	Guide	10x37x291 Zn	2
41210113	Bracket mounting	Rubin 12 60x40VOMI(A)°	1
42710004	Spring guide	21.9x60x130 Zn	1

The installation kit, item number 51210044, contains:

Part Number	Description		Quantity
301 3432	Hexagon screw	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Hexagon screw	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Self-locking nut	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	2

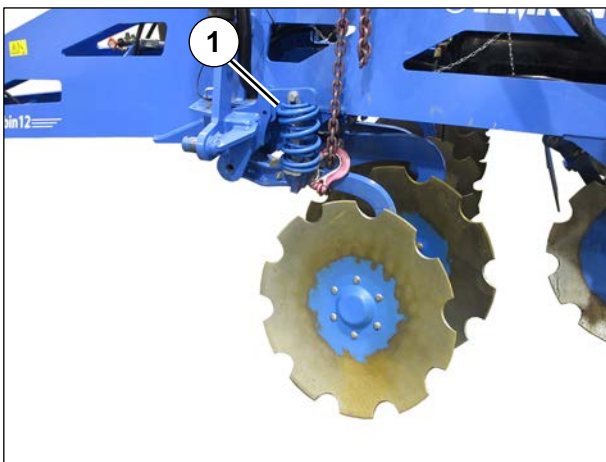
305 8580	Washer	13/24x2.5 St-Zn DIN125	2
30910005	Cylindrical pin	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Expansion bush	EG40/44x52.5 Plastic	2
32910027	Compression spring	14.75x113.3x295	1
32910028	Compression spring	11.5x80.25x295	1
41210048	Spring support	20x106x178 3xD16.1	1
41210049	Guide	10x37x265 Zn	2
41210119	Bracket mounting	Rubin 12 MIHI(A)°	1
42710004	Spring guide	21.9x60x130 Zn	1

The installation kit, item number 51210046, contains:

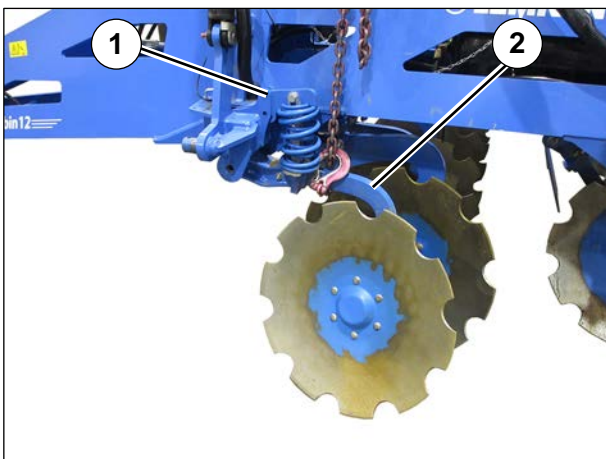
Part Number	Description		Quantity
301 3432	Hexagon screw	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Hexagon screw	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Self-locking nut	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Self-locking nut	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Washer	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Washer	13/24x2.5 St-Zn DIN125	2
30910005	Cylindrical pin	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Expansion bush	EG40/44x52.5 Plastic	2
32910027	Compression spring	14.75x113.3x295	1
32910028	Compression spring	11.5x80.25x295	1
41210048	Spring support	20x106x178 3xD16.1	1
41210049	Guide	10x37x265 Zn	2
41210074	Bracket mounting	Rubin 12 HIMI 14°	1
42710004	Spring guide	21.9x60x130 Zn	1

## 1 PREPARATIONS

- Mount the implement on the tractor.
- Move the implement into the working position.
- Secure the implement to prevent it from rolling away.
- Secure the work area with a suitable aid, such as a support, to prevent it from dropping.



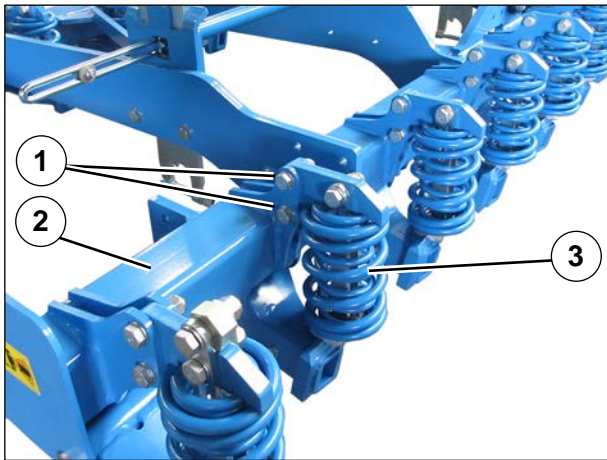
- Proceed as follows for replacing the defective leg brackets (1):
- Attach a suitable load handling device to the leg (2) with the concave disc as shown in the illustration.



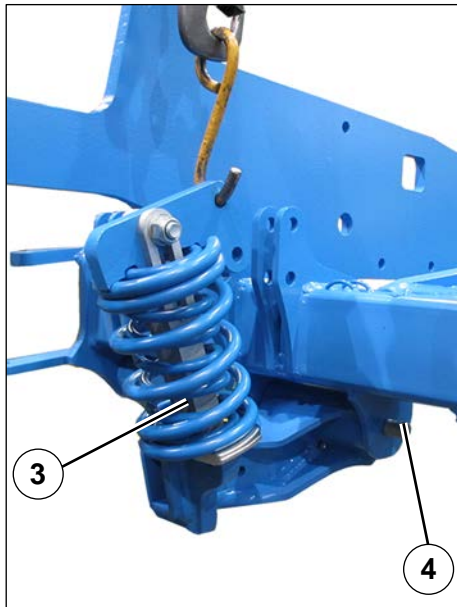
- Remove the M12 screw connection between the leg bracket (1) and leg (2).
- Adjust the height of the load handling device, if necessary, to release any tension from the screw connection.
- Lift the leg (2) and concave disc from the leg bracket (1).
- Remove the load handling device.

## 2 REPLACING THE LEG BRACKET

### 2.1 Removing the leg bracket



- Remove the screw connections (1) to the basic frame (2).
- Use a suitable aid in the leg bracket (3) to release any tension from the screw connections (1), if necessary.
- Keep one hand on the leg bracket (3).



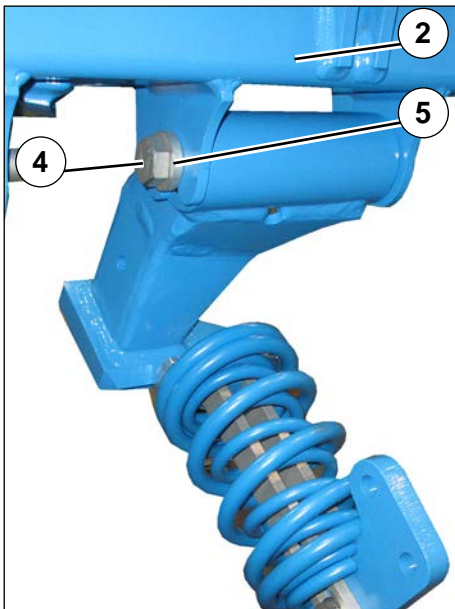
- Carefully tilt the leg bracket (3) backwards.
- Attach a suitable load handling device to the leg bracket (3).
- Remove the screw connection (4).

- Lift the leg bracket (3) out of the implement.
- Remove the load handling device.

## 2.2 Installing the new leg bracket

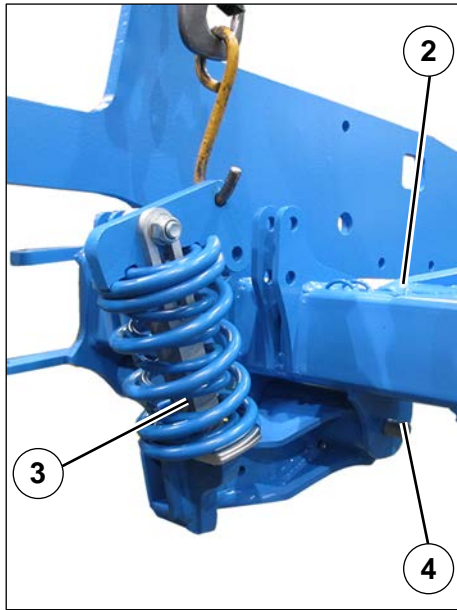


- Attach the load handling device to the leg bracket (3).
- Lift the leg bracket (3) into the implement.

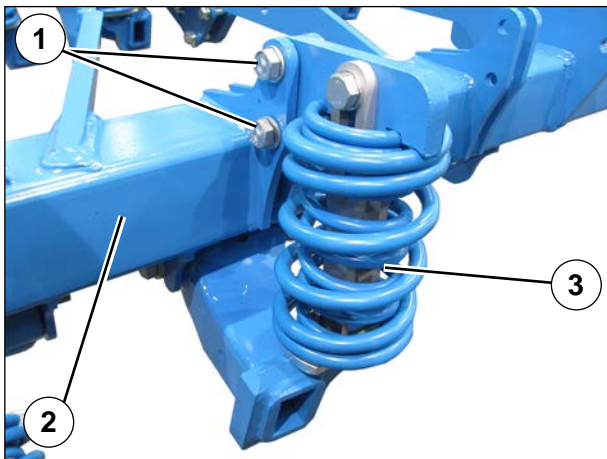


- Mount the leg bracket (3) to the basic frame (2) using the screw connection (4) with the collar bush (5).
- Always insert the bolt (4) from the side where the collar bush (5) is fitted.

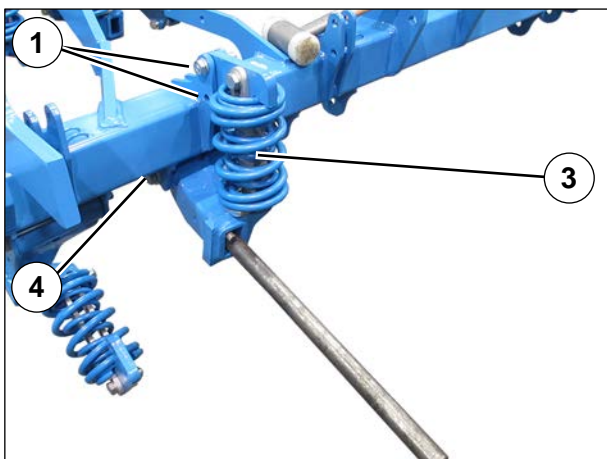
The collar bush (5) must be inside the hole.



- Secure the screw connection (4) with a washer and nut.
- Raise the load handling device.
- Hold the leg bracket (3) to the basic frame (2).

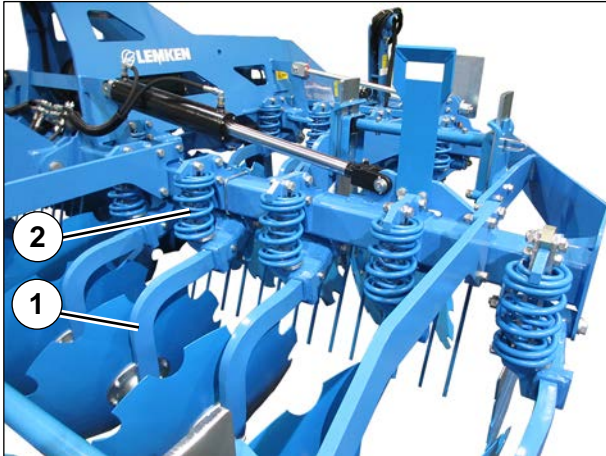


- Remove the load handling device.
- Position the leg bracket (3) between the attachments on the basic frame (2).
- Secure the leg bracket (3) with the screw connections (1) with washers and nuts.



- If necessary, use a suitable aid to adjust the position of the leg bracket (3) so that the holes line up.
- Tighten the M20 screw connections (4) to 300 Nm.
- Tighten the M16 screw connections (1) to 200 Nm.

### 3 INSTALLING THE LEG



- Guide the leg (1) and concave disc into the leg bracket (2) using the load handling device.
- Secure the leg (1) with the M12 screw connection.
- Tighten the M12 screw connection to 80 Nm.
- Remove the load handling device.

- fr -



- Tous les utilisateurs chargés de conduire, d'ajuster, de manipuler ou d'entretenir la combinaison d'appareils de tracteur doivent disposer de connaissances suffisantes concernant l'appareil et doivent être informés des risques encourus. Les utilisateurs doivent disposer de connaissances spécialisées (dans le domaine agricole) pour pouvoir utiliser l'appareil correctement et de manière conforme.
- Ne procéder à des travaux de réparation, de maintenance, de nettoyage et de dépannage que lorsque l'entraînement est désactivé et le moteur est à l'arrêt. Retirer la clé de contact.

## Environnement



- Veiller à ce que toutes les matières auxiliaires et consommables utilisés lors des travaux de maintenance et d'entretien soient éliminés dans le respect des règles de protection environnementale.
- Tous les composants recyclables doivent faire l'objet d'un recyclage.
- Respectez les règles et dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.



Les illustrations qui suivent peuvent varier en fonction de la largeur de travail et de l'équipement de la machine.

Le montage est réalisé par le personnel de service.

Le personnel de service au regard de ces instructions de montage est constitué de toutes les personnes qui effectuent des travaux de montage sur l'appareil. Le personnel de service doit avoir été formé et doit être familiarisé avec la réalisation de tels travaux (p. ex. mécaniciens en machines agricoles).

Le kit de modification répondant à la référence 51210013, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
301 3994	Boulon à six pans	M16x100ls70x25-12.9Zn	1
301 4039	Boulon à six pans	M16x120-8.8 Zn DIN931	2
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	3
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	6
305 6165	Rondelle	D35/20,5x5 Zn	2
317 3328	Douille de tensionnement	EG16/20x20-DIN1498	2
317 3330	Douille de tensionnement	EG16/20x25-DIN1498	3
61210101	Console d'étauçon Rubin12	AV/CE (A)	1

Le kit de modification répondant à la référence 51210036, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
301 3432	Boulon à six pans	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Boulon à six pans	M16x65ls40xb20-10.9Zn	2
303 0934	Écrou de blocage	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	2
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	4
305 8580	Rondelle	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Goupille cylindrique	12m6x40 DIN6325	1
31710064	Excentrique	SW41x21 D16,1 Zn	1
317 3435	Douille de tensionnement	EG40/44x52,5 plastique	2
32910027	Ressort de pression	14,75x113,3x295	1
32910028	Ressort de pression	11,5x80,25x295	1
41210048	Support de ressort	20x106x178 3xD16,1	1
41210055	Guidage	10x37x299 Zn	2

41210072	Palier de console	Rubin 12 RE 14°	1
42710004	Guidage à ressort	21,9x60x130 Zn	1

Le kit de modification répondant à la référence 51210037, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
301 3432	Boulon à six pans	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Boulon à six pans	M16x65ls40xb20-10.9Zn	2
303 0934	Écrou de blocage	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	2
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	4
305 8580	Rondelle	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Goupille cylindrique	12m6x40 DIN6325	1
31710064	Excentrique	SW41x21 D16,1 Zn	1
317 3435	Douille de tensionnement	EG40/44x52,5 plastique	2
32910027	Ressort de pression	14,75x113,3x295	1
32910028	Ressort de pression	11,5x80,25x295	1
41210048	Support de ressort	20x106x178 3xD16,1	1
41210055	guidage	10x37x299 Zn	2
41210073	Palier de console	Rubin 12 GA 14°	1
42710004	Guidage à ressort	21,9x60x130 Zn	1

Le kit de modification répondant à la référence 51210038, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
301 3432	Boulon à six pans	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Boulon à six pans	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Écrou de blocage	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Rondelle	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Goupille cylindrique	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Douille de tensionnement	EG40/44x52,5 plastique	2
32910027	Ressort de pression	14,75x113,3x295	1
32910028	Ressort de pression	11,5x80,25x295	1
41210040	Palier de console	Rubin 12 RE 16°	1
41210048	Support de ressort	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Guidage	10x37x299 Zn	2
42710004	Guidage à ressort	21,9x60x130 Zn	1

Le kit de modification répondant à la référence 51210039, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
301 3432	Boulon à six pans	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Boulon à six pans	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Écrou de blocage	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Rondelle	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Goupille cylindrique	12m6x40 DIN6325	1

317 3435	Douille de tensionnement	EG40/44x52,5 plastique	2
32910027	ressort de pression	14,75x113,3x295	1
32910028	Ressort de pression	11,5x80,25x295	1
41210041	Palier de console	Rubin 12 GA 16°	1
41210048	Support de ressort	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Guidage	10x37x299 Zn	2
42710004	Guidage à ressort	21,9x60x130 Zn	1

Le kit de modification répondant à la référence 51210040, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
301 3432	Boulon à six pans	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Boulon à six pans	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Écrou de blocage	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Rondelle	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Goupille cylindrique	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Douille de tensionnement	EG40/44x52,5 plastique	2
32910027	ressort de pression	14,75x113,3x295	1
32910028	Ressort de pression	11,5x80,25x295	1
41210048	Support de ressort	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Guidage	10x37x299 Zn	2
41210072	Palier de console	Rubin 12 RE 14°	1
42710004	Guidage à ressort	21,9x60x130 Zn	1

Le kit de modification répondant à la référence 51210041, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
-----------	-------------	--	----------

			té
301 3432	Boulon à six pans	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Boulon à six pans	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Écrou de blocage	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Rondelle	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Goupille cylindrique	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Douille de tensionnement	EG40/44x52,5 plastique	2
32910027	ressort de pression	14,75x113,3x295	1
32910028	Ressort de pression	11,5x80,25x295	1
41210048	Support de ressort	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Guidage	10x37x299 Zn	2
41210073	Palier de console	Rubin 12 GA 14°	1
42710004	Guidage à ressort	21,9x60x130 Zn	1

Le kit de modification répondant à la référence 51210042, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
301 3870	Boulon à six pans	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	2
30910005	Goupille cylindrique	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Douille de tensionnement	EG40/44x52,5 plastique	2
32910029	Ressort de pression	17,75x115,8x345	1
32910030	Ressort de pression	13,75x78,5x345	1
41210047	Support de ressort	20x146x285 4xD16,1	1
41210050	Guidage	10x37x291 Zn	2

41210113	Palier de console	Rubin 12 60x40VOMI(A)°	1
42710004	Guidage à ressort	21,9x60x130 Zn	1

Le kit de modification répondant à la référence 51210044, est composé des articles suivants :

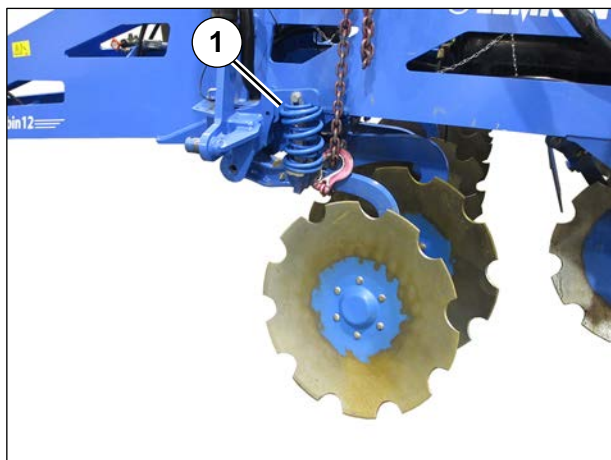
Référence	Désignation		Quantité
301 3432	Boulon à six pans	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Boulon à six pans	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Écrou de blocage	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Rondelle	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Goupille cylindrique	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Douille de tensionnement	EG40/44x52,5 plastique	2
32910027	Ressort de pression	14,75x113,3x295	1
32910028	Ressort de pression	11,5x80,25x295	1
41210048	Support de ressort	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Guidage	10x37x299 Zn	2
41210119	Palier de console	Rubin 12 MIHI(A)°??β	1
42710004	Guidage à ressort	21,9x60x130 Zn	1

Le kit de modification répondant à la référence 51210046, est composé des articles suivants :

Référence	Désignation		Quantité
301 3432	Boulon à six pans	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Boulon à six pans	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Écrou de blocage	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Écrou de blocage	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Rondelle	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Rondelle	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Goupille cylindrique	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Douille de tensionnement	EG40/44x52,5 plastique	2
32910027	Ressort de pression	14,75x113,3x295	1
32910028	Ressort de pression	11,5x80,25x295	1
41210048	Support de ressort	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	guidage	10x37x299 Zn	2
41210074	Palier de console	Rubin 12 AR CE 14°??	1
42710004	Guidage à ressort	21,9x60x130 Zn	1

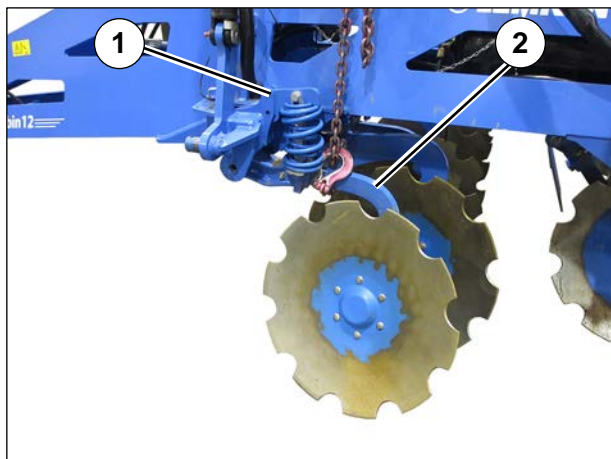
## 1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- Atteler la machine au tracteur.
- Amener la machine en position de travail.
- Assurer l'immobilité de la machine!
- Bloquer le compartiment de travail avec l'outil adéquat, un support par exemple, pour qu'elle ne puisse pas s'abaisser.



- Procéder de la manière suivante au niveau des consoles d'étauçon (1) défectueuses:

- Placer un outil de suspension de charge approprié sur l'étauçon (2), comme illustré sur la figure.



- Retirer le raccord vissé M12 situé entre la console d'étauçon (1) et l'étauçon (2).

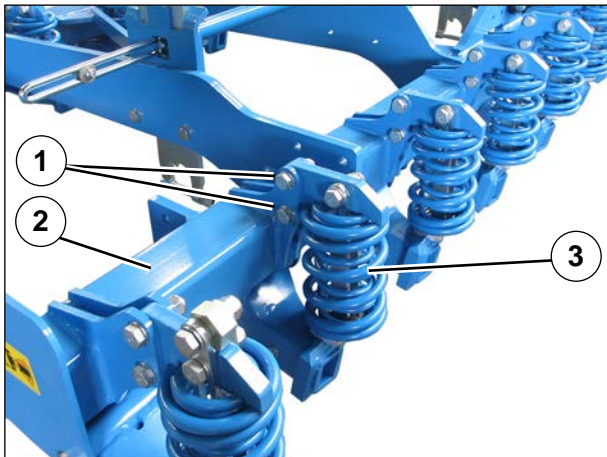
- Varier éventuellement la hauteur de l'outil de suspension de manière à obtenir un raccord vissé exempt de toute tension.

- Soulever l'étauçon (2) avec le disque concave pour l'extraire de la console d'étauçon (1).

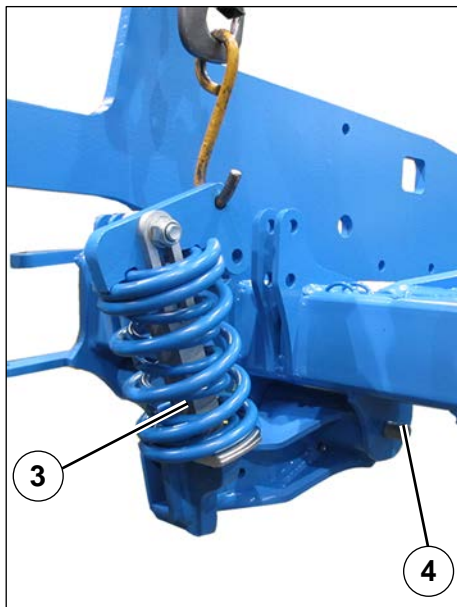
- Retirer l'outil de suspension de charge.

## 2 REMPLACEMENT DE LA CONSOLE D'ÉTANÇON

### 2.1 Démontage de la console d'éтанçon



- Retirer les raccords vissés (1) de la fixation du châssis de base (2).
- Éliminer éventuellement la tension des raccords vissés (1) dans la console d'éтанçon (3) au moyen d'un outil de suspension de charge.
- Garder une main sur la console d'éтанçon (3).



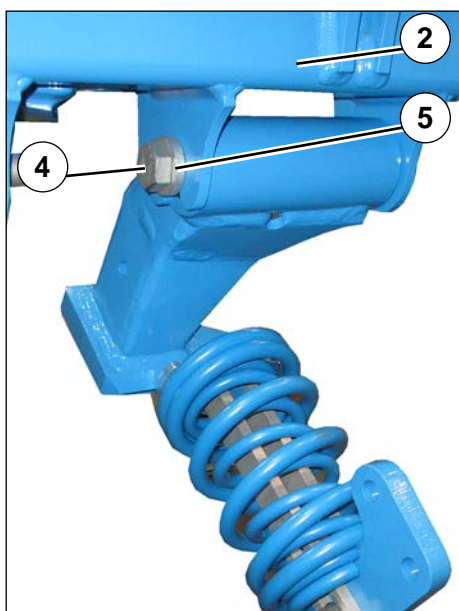
- Faire basculer avec précautions la console d'éтанçon (3) vers l'arrière.
- Placer un outil de suspension de charge (3) sur la console d'éтанçon.
- Retirer le raccord à vis (4).

- Soulever la console d'éтанçon (3) pour l'extraire de la machine.
- Retirer l'outil de suspension de charge.

## 2.2 Montage de consoles d'étauçon neuves

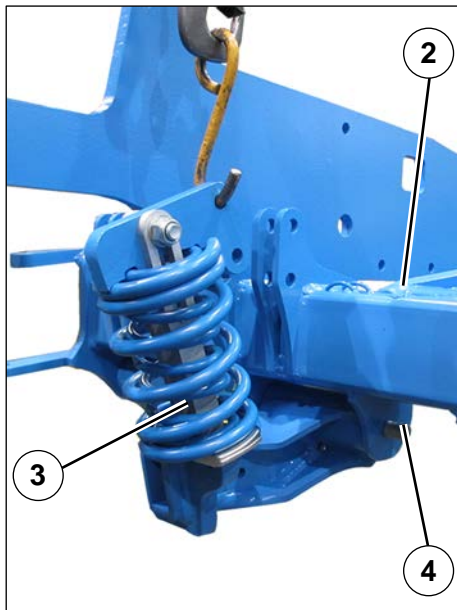


- Placer l'outil de suspension de charge sur la console d'étauçon (3).
- Soulever la console d'étauçon (3) pour l'introduire dans la machine.

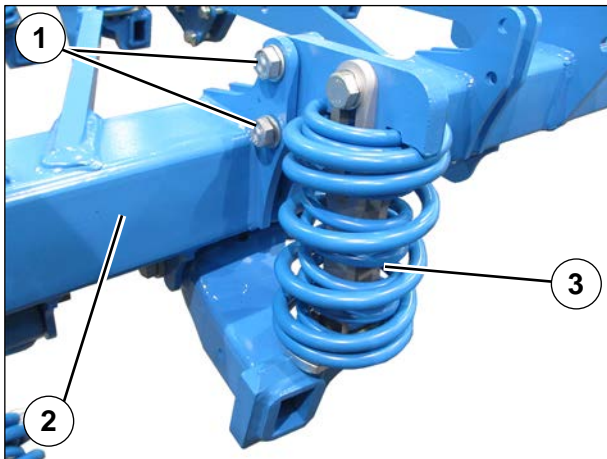


- Monter la console d'étauçon (3) avec la douille à collet (5) sur le châssis de base (2) à l'aide des raccords vissés (4).
- Toujours appliquer la vis (4) sur le côté où la douille à collet (5) est montée.

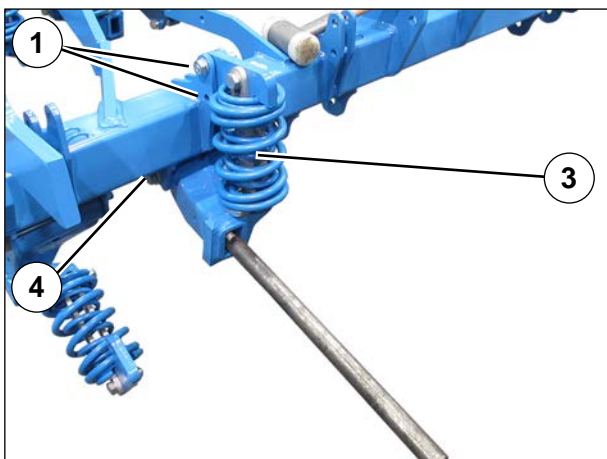
La douille à collet (5) doit s'enclencher dans l'orifice.



- Fixer le raccord vissé (4) avec rondelles et des écrous.
- Relever l'outil de suspension de charge.
- Maintenir la console d'étauçon (3) sur le châssis de base (2).

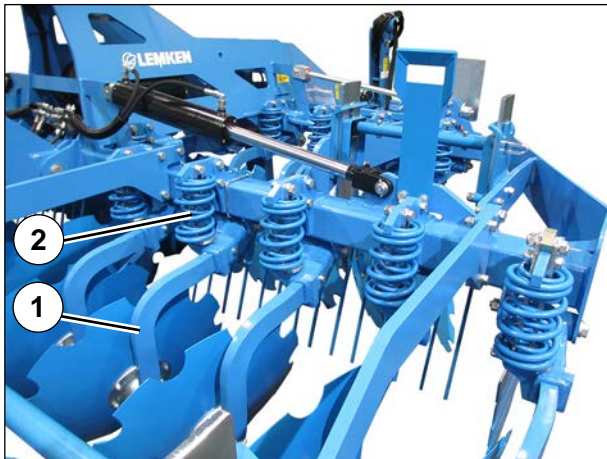


- Retirer l'outil de suspension de charge.
- Positionner la console d'étauçon (3) entre les fixations du châssis de base (2).
- Bloquer la console d'étauçon (3) et les raccords vissés (1) à l'aide des rondelles et des écrous.



- Positionner éventuellement la console d'étauçon (3) au moyen d'un outil de suspension de charge approprié, jusqu'à ce que les trous soient bien alignés.
- Serrer les raccords vissés (4) M16 à 300 Nm.
- Serrer les raccords vissés (1) M16 à 200 Nm.

### 3 MONTAGE DE L'ÉTANÇON



- Introduire l'étançon (1) et le disque concave dans la console d'étançon (2) à l'aide de l'outil de suspension de charge.
- Bloquer l'étançon (1) à l'aide du raccord vissé M12.
- Serrer le raccord vissé M12 à 80 Nm.
- Retirer l'outil de suspension de charge.

- ru -



- Все пользователи, которые управляют комбинацией агрегатов с трактором, настраивают, эксплуатируют и обслуживают ее, должны быть знакомы с агрегатом и проинструктированы в отношении опасностей. Для надлежащего и квалифицированного использования агрегата пользователи должны обладать профессиональными знаниями (в области сельского хозяйства).
- Ремонтные работы, работы по техобслуживанию и очистке, а также устранение неисправностей принципиально разрешается выполнять только после выключения привода и остановки двигателя. При извлеченном ключе зажигания.

### Окружающая среда



- Необходимо обеспечить экологически безопасную утилизацию всех вспомогательных и эксплуатационных материалов, использованных во время техобслуживания и ухода.
- Все конструктивные элементы, пригодные для переработки, отправляйте на вторичную переработку.
- Соблюдайте действующие национальные предписания.



Следующие изображения могут различаться в зависимости от рабочей ширины и оснащения агрегата.

Монтаж выполняет обслуживающий персонал.

Обслуживающим персоналом в соответствии с данным руководством по монтажу являются все лица, производящие монтажные работы на агрегате. Обслуживающий персонал должен обладать необходимым образованием и опытом для выполнения этих действий (например, техник-механик сельскохозяйственного оборудования).

В монтажный комплект с номером артикула 51210013 входят следующие детали:

Номер артикула	Название		Количество
301 3994	Винт с шестигранной головкой	M16x100ls70x25-12.9Zn	1
301 4039	Винт с шестигранной головкой	M16x120-8.8 Zn DIN931	2
303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	3
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	6
305 6165	Шайба	D35/20,5x5 Zn	2
317 3328	Зажимная втулка	EG16/20x20-DIN1498	2
317 3330	Зажимная втулка	EG16/20x25-DIN1498	3
61210101	Карман для стержня Rubin12	VO/MI (A)	1

В монтажный комплект с номером артикула 51210036 входят следующие детали:

Номер артикула	Название		Количество
301 3432	Винт с шестигранной головкой	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Винт с шестигранной головкой	M16x65ls40xb20-10.9Zn	2
303 0934	Контргайка	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	2
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	4
305 8580	Шайба	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Цилиндрический штифт	12m6x40 DIN6325	1
31710064	Эксцентрик	SW41x21 D16,1 Zn	1
317 3435	Зажимная втулка	EG40/44x52,5	2

		пластмасса	
32910027	Нажимная пружина	14,75x113,3x295	1
32910028	Нажимная пружина	11,5x80,25x295	1
41210048	Держатель пружины	20x106x178 3xD16,1	1
41210055	Направляющая	10x37x299 Zn	2
41210072	Опора кармана	Rubin 12 RE 14°	1
42710004	Направляющая пружины	21,9x60x130 Zn	1

В монтажный комплект с номером артикула 51210037 входят следующие детали:

Номер артикула	Название		Количество
301 3432	Винт с шестигранной головкой	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Винт с шестигранной головкой	M16x65ls40xb20-10.9Zn	2
303 0934	Контргайка	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	2
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	4
305 8580	Шайба	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Цилиндрический штифт	12m6x40 DIN6325	1
31710064	Эксцентрик	SW41x21 D16,1 Zn	1
317 3435	Зажимная втулка	EG40/44x52,5 пластмасса	2
32910027	Нажимная пружина	14,75x113,3x295	1
32910028	Нажимная пружина	11,5x80,25x295	1
41210048	Держатель пружины	20x106x178 3xD16,1	1
41210055	Направляющая	10x37x299 Zn	2
41210073	Опора кармана	Rubin 12 LI 14°	1
42710004	Направляющая пружины	21,9x60x130 Zn	1

В монтажный комплект с номером артикула 51210038 входят следующие детали:

Номер артикула	Название		Количество
301 3432	Винт с шестигранной головкой	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Винт с шестигранной головкой	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Контргайка	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Шайба	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Цилиндрический штифт	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Зажимная втулка	EG40/44x52,5 пластмасса	2
32910027	Нажимная пружина	14,75x113,3x295	1
32910028	Нажимная пружина	11,5x80,25x295	1
41210040	Опора кармана	Rubin 12 RE 16°	1
41210048	Держатель пружины	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Направляющая	10x37x265 Zn	2
42710004	Направляющая пружины	21,9x60x130 Zn	1

В монтажный комплект с номером артикула 51210039 входят следующие детали:

Номер артикула	Название		Количество
301 3432	Винт с шестигранной головкой	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Винт с шестигранной головкой	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Контргайка	NM12-8 Zn DIN985	1

303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Шайба	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Цилиндрический штифт	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Зажимная втулка	EG40/44x52,5 пластмасса	2
32910027	Нажимная пружина	14,75x113,3x295	1
32910028	Нажимная пружина	11,5x80,25x295	1
41210041	Опора кармана	Rubin 12 LI 16°	1
41210048	Держатель пружины	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Направляющая	10x37x265 Zn	2
42710004	Направляющая пружины	21,9x60x130 Zn	1

В монтажный комплект с номером артикула 51210040 входят следующие детали:

Номер артикула	Название	Количество	
301 3432	Винт с шестигранной головкой	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Винт с шестигранной головкой	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Контргайка	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Шайба	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Цилиндрический штифт	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Зажимная втулка	EG40/44x52,5 пластмасса	2
32910027	Нажимная пружина	14,75x113,3x295	1
32910028	Нажимная пружина	11,5x80,25x295	1

41210048	Держатель пружины	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Направляющая	10x37x265 Zn	2
41210072	Опора кармана	Rubin 12 RE 14°	1
42710004	Направляющая пружины	21,9x60x130 Zn	1

В монтажный комплект с номером артикула 51210041 входят следующие детали:

Номер артикула	Название		Количество
301 3432	Винт с шестигранной головкой	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Винт с шестигранной головкой	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Контргайка	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Шайба	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Цилиндрический штифт	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Зажимная втулка	EG40/44x52,5 пластмасса	2
32910027	Нажимная пружина	14,75x113,3x295	1
32910028	Нажимная пружина	11,5x80,25x295	1
41210048	Держатель пружины	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Направляющая	10x37x265 Zn	2
41210073	Опора кармана	Rubin 12 LI 14°	1
42710004	Направляющая пружины	21,9x60x130 Zn	1

В монтажный комплект с номером артикула 51210042 входят следующие детали:

Номер артикула	Название		Количество
301 3870	Винт с шестигранной головкой	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	2
30910005	Цилиндрический штифт	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Зажимная втулка	EG40/44x52,5 пластмасса	2
32910029	Нажимная пружина	17,75x115,8x345	1
32910030	Нажимная пружина	13,75x78,5x345	1
41210047	Держатель пружины	20x146x285 4xD16,1	1
41210050	Направляющая	10x37x291 Zn	2
41210113	Опора кармана	Rubin 12 60x40VOMI(A)°	1
42710004	Направляющая пружины	21,9x60x130 Zn	1

В монтажный комплект с номером артикула 51210044 входят следующие детали:

Номер артикула	Название		Количество
301 3432	Винт с шестигранной головкой	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Винт с шестигранной головкой	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Контргайка	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Шайба	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Цилиндрический штифт	12m6x40 DIN6325	1

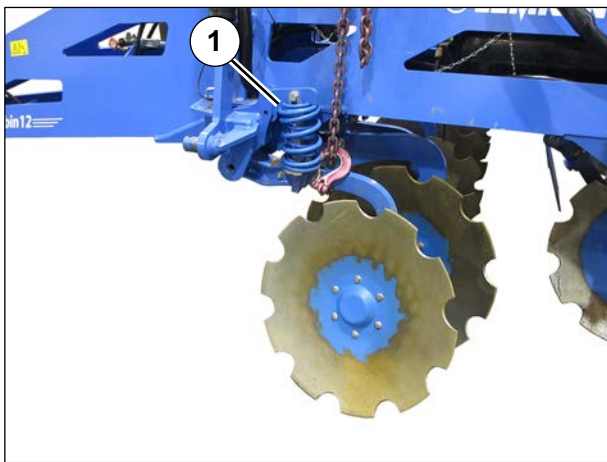
317 3435	Зажимная втулка	EG40/44x52,5 пластмасса	2
32910027	Нажимная пружина	14,75x113,3x295	1
32910028	Нажимная пружина	11,5x80,25x295	1
41210048	Держатель пружины	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Направляющая	10x37x265 Zn	2
41210119	Опора кармана	Rubin 12 MIHI(A)°	1
42710004	Направляющая пружины	21,9x60x130 Zn	1

В монтажный комплект с номером артикула 51210046 входят следующие детали:

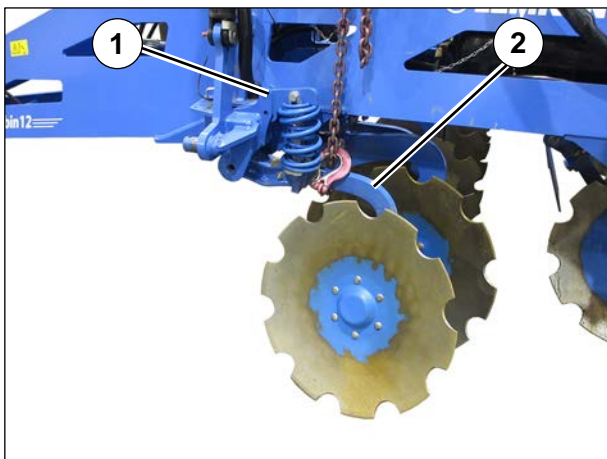
Номер артикула	Название		Количество
301 3432	Винт с шестигранной головкой	M12x80-8.8 Zn DIN931	1
301 3870	Винт с шестигранной головкой	M16x65ls40xb20-10.9Zn	1
303 0934	Контргайка	NM12-8 Zn DIN985	1
303 0935	Контргайка	NM16-8 Zn DIN985	1
305 6141	Шайба	17/30x3 7089 200HV Zn	2
305 8580	Шайба	13/24x2,5 St-Zn DIN125	2
30910005	Цилиндрический штифт	12m6x40 DIN6325	1
317 3435	Зажимная втулка	EG40/44x52,5 пластмасса	2
32910027	Нажимная пружина	14,75x113,3x295	1
32910028	Нажимная пружина	11,5x80,25x295	1
41210048	Держатель пружины	20x106x178 3xD16,1	1
41210049	Направляющая	10x37x265 Zn	2
41210074	Опора кармана	Rubin 12 HIMI 14°	1
42710004	Направляющая пружины	21,9x60x130 Zn	1

## 1 ПОДГОТОВКА

- Смонтировать агрегат на тракторе.
- Привести агрегат в рабочее положение.
- Зафиксировать агрегат от самопроизвольного откатывания.
- Зафиксировать рабочее поле против опускания подходящим вспомогательным приспособлением, например, стойкой.



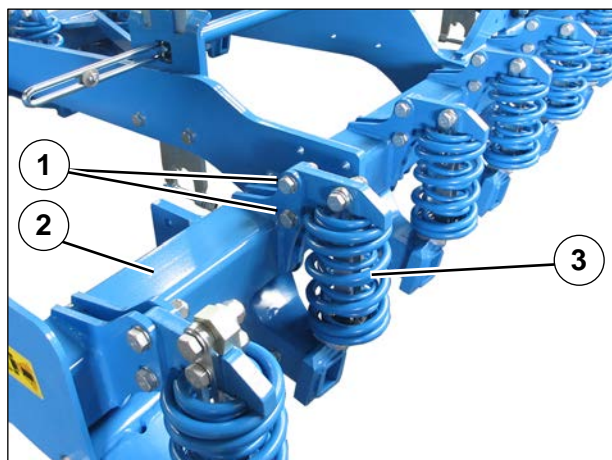
- На неисправных кармах для стержней (1) действовать следующим образом:
- Установить на стержне (2) со сферическим диском подходящее грузоподъемное приспособление, как показано на рисунке.



- Снять резьбовые соединения М12 между карманом для стержня (1) и стержнем (2).
- При необходимости регулировать высоту грузоподъемного приспособления так, чтобы резьбовое соединение не находилось под напряжением.
- Вынуть стержень (2) со сферическим диском из кармана для стержня (1).
- Снять грузозахватное приспособление.

## 2 ЗАМЕНА КАРМАНА ДЛЯ СТЕРЖНЯ

### 2.1 Демонтаж кармана для стержня



– Удалить резьбовые соединения (1) для крепления на основной раме (2).

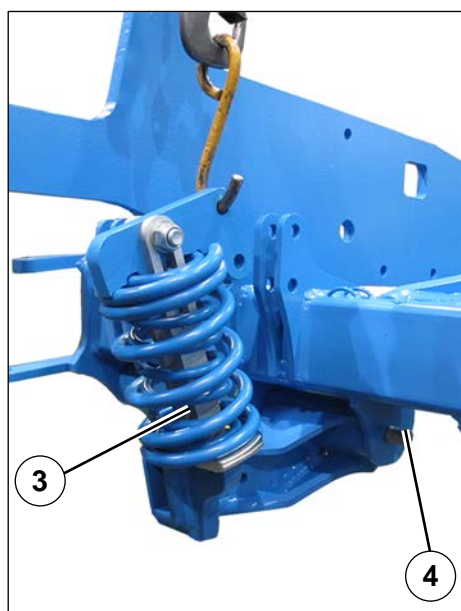
– При необходимости с помощью подходящего вспомогательного средства в кармане для стержня (3) снять напряжения на резьбовых соединениях (1).

– Рукой придерживать карман для стержня (3).

– Карман для стержня (3) осторожно опрокинуть назад.

– Установить подходящее грузозахватное приспособление на кармане для стержня (3).

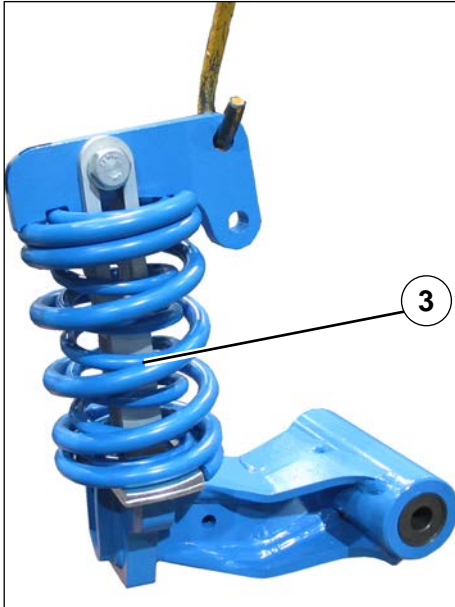
– Удалить резьбовое соединение (4).



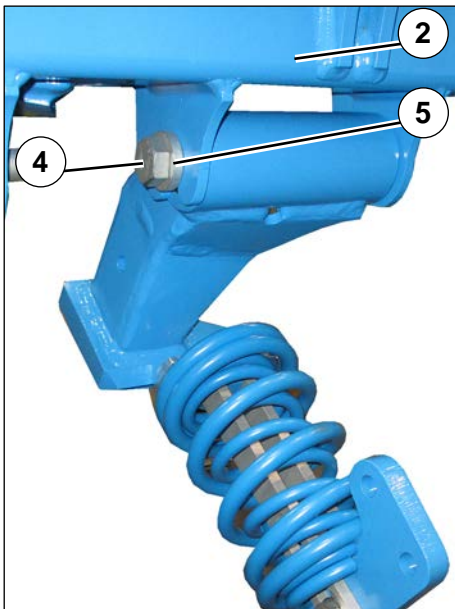
– Снять карман для стержня (3) с агрегата.

– Снять грузозахватное приспособление.

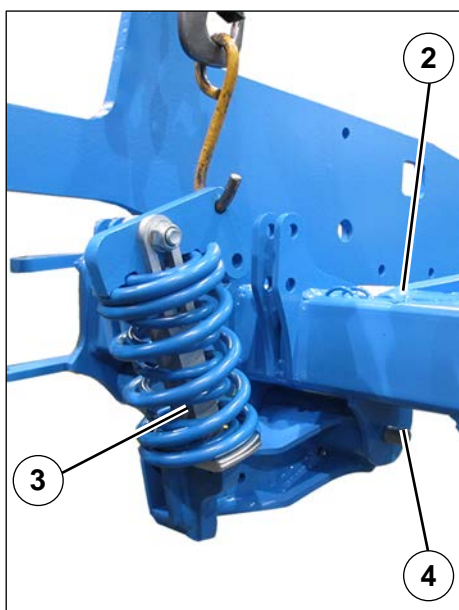
## 2.2 Монтаж нового кармана для стержня



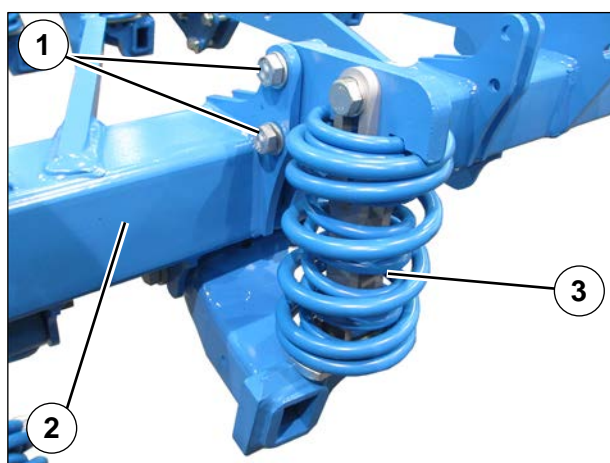
- Установить грузозахватное приспособление на кармане для стержня (3).
- Поднять карман для стержня (3) в агрегат.



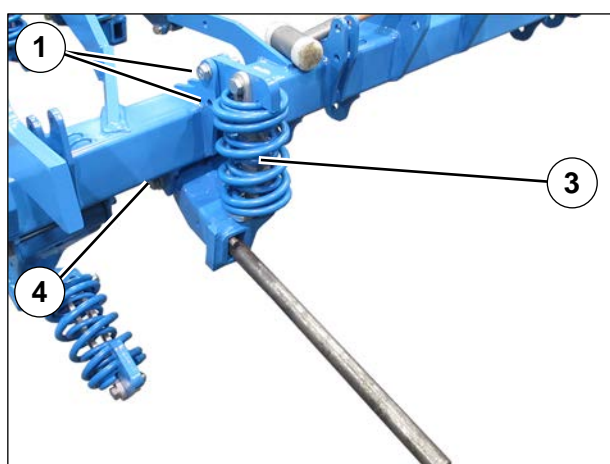
- Смонтировать карман для стержня (3) с помощью резьбового соединения (4) и втулки с буртиком (5) на основной раме (2).
  - Всегда закреплять винт (4) со стороны установки втулки с буртиком (5).
- Втулка с буртиком (5) должна находиться в отверстии.



- Зафиксировать резьбовое соединение (4) гайкой с подкладочной шайбой.
- Приподнять грузозахватное приспособление.
- Удерживать карман для стержня (3) на основной раме (2).



- Снять грузозахватное приспособление.
- Расположить карман для стержня (3) между креплениями на основной раме (2).
- Зафиксировать карман для стержня (3) с помощью резьбовых соединений (1) с подкладными шайбами и гайками.



- При необходимости с помощью подходящего вспомогательного средства установить карман для стержня (3) так, чтобы отверстия были соосными.
- Затянуть резьбовые соединения (4) M20 с моментом затяжки 300 Нм
- Затянуть резьбовые соединения (1) M16 с моментом затяжки 200 Нм.

### 3 МОНТАЖ СТЕРЖНЯ



- С помощью грузозахватного приспособления вставить стержень (1) со сферическим диском в карман для стержня (2).
- Зафиксировать стержень (1) с помощью резьбового соединения M12.
- Затянуть резьбовое соединение M12 с моментом затяжки 80 Нм.
- Снять грузозахватное приспособление.

**LEMKEN GmbH & Co. KG**

Weseler Straße 5 • 46519 Alpen/Germany

Telefon +49 2802 81 0 • Telefax +49 2802 81 220

lemken@lemken.com • [www.lemken.com](http://www.lemken.com)